

(立法會秘書處法律事務部用箋)

(譯文)

來函檔號：FH CR 2/3751/07
本函檔號：LS/B/27/13-14
電話：3919 3509

傳真：2877 5029
電郵：wkan@legco.gov.hk

傳真函件

(傳真號碼：2136 3282)

香港添馬
添美道2號
政府總部東翼17樓
食物及衛生局
食物及衛生局首席助理秘書長(食物)2
黃淑嫻女士

黃女士：

關於：《私營骨灰安置所條例草案》

隨函附上一附表，臚列本人對關於條例草案第6部的觀察所得，供閣下考慮。祈請閣下盡早向本人提供政府當局以中、英文作出的回覆。

助理法律顧問

(簡允儀)

連附件

副本致：律政司(經辦人：高意潔女士及卓芷穎女士
(傳真號碼：3918 4613))

法案委員會秘書
法律顧問
高級助理法律顧問3

2015年11月20日

附表

第48條

1. 委任獲授權人員應否以書面方式作出？此外，應否對獲授權人員施加下述責任：他或她在行使條例草案所賦予的權力時，須應要求出示書面證明，以證明他或她的身分及委任？請在條例草案中訂明這些規定。

第49(1)(c)條

2. 第49(1)(c)條中的"任何上述簿冊、文件或物品"，似乎指第49(1)(b)條提述的參與營辦或管理骨灰安置所的人所管有的，關乎營辦或管理該骨灰安置所，或關乎與該骨灰安置所有關的任何其他活動的簿冊、文件或物品。請澄清。此外，請澄清第49(1)(c)條下的查閱權力，是否一併涵蓋第43條規定的所須備存的項目。

3. 鑒於第50(3)條所賦予的權力，請解釋為何需要在第49(1)(c)條授予署長或獲授權人員移走和扣押的權力。

4. 請在條例草案中明文規定，署長或獲授權人員有責任在完成檢查後把被扣押的簿冊、文件或物品交還。

第49(1)(e)條

5. 第49(1)(e)條賦予署長或獲授權人員廣泛的權力。請提供理據。

第49(2)條

6. 請澄清違反第49(2)條的法律後果。

第50(4)條

7. 第50(4)條適用於署長或獲授權人員根據第50(2)(b)條檢取、移走或扣押任何物品的情況。倘若署長或獲授權人員根據第50(3)條這樣做，則如何處理？

第50(4)(a)條

8. 第50(4)(a)條訂明，只須於有關處所外的顯眼位置張貼中文通告。請解釋如此規定的理由。

9. 在中文文本中，"張貼於有關處所的顯眼位置"是否應為"張貼於有關處所外的顯眼位置"，作為英文文本中的"post at a conspicuous place outside the premises"的中文對應字句？

第53條

10. 請察悉上文問題7有關根據第50(3)條檢取、移走或扣押任何物品的事宜。

第53(3)條

11. 請就第53(3)條提供理據。

第53(3)(b)條

12. 在中文文本中，"以署長認為合適的方式處置"應為"以署長認為合適的其他方式處置"，因為相關的英文文本是"otherwise disposed of in a manner that the Director thinks fit"。

第54條下的執法通知

13. 請考慮把英文文本中的"enforcement notice"的中文對應詞，由"執法通知"改為"執行通知"，因為在其他法例的英文文本中，"enforcement notice"在中文文本中通常對應為"執行通知"。

第54(2)(a)條

14. 第54(2)(a)條英文文本中的"must"一字，並無中文對應文本。

第54(2)(b)及(c)條

15. 第54(2)(b)及(c)條中文文本中的"以及採取該行動的時限"是否應為"以及須採取該行動的時限"，作為英文文本中的"and the time within which the action must be taken"的中文對應字句？

第54(2)(c)條

16. 為與第54(2)(b)條的用字一致，請考慮在第54(2)(c)條中，以"(如適用的話)...的行動"取代"...的行動"。

第54(2)條

17. 表面看來，即使有人根據第72(1)(f)條，就署長根據第54條作出的送達執法通知的決定提出上訴，通知對象仍須按照該通知在述明的時限內，停止有關違反行為或採取行動。在這情況下，應否在條例草案中明文規定，在該上訴待決期間暫緩執行該通知，或指明該通知所述明的時限何時開始計算？

第54(4)條

18. 請在第54(4)條英文文本中的 "preventing the recurrence of the contravention" 之後加入 "within the stated time"，並對中文文本作出相應修訂。